

Chers vétérinaires,

La Ville de Dudelange a décidé de continuer sa campagne visant à promouvoir la castration et stérilisation des chiens et chats au profit des propriétaires résidents de la commune, ceci en participant aux frais vétérinaires pour ce type d'intervention médicale.

Pour ce faire, la tarification a été adaptée au 1^{er} janvier 2020, et un nouveau formulaire en langue française, au format EXCEL, pouvant également être rempli sur PC, a été élaboré.

	Anciens tarifs valables jusqu'au 31/12/2019	Nouveaux tarifs valables à partir du 01/01/2020
Chat	12,50 €	40 €
Chatte	25 €	60 €
Chien	37,50 €	70 €
Chienne	75 €	150 €

En pratique, tout comme par le passé, la participation pourra être déduite directement de la facture du propriétaire et être remboursée par facture séparée à adresser aux dépens de la Ville de Dudelange.

→ **Important !** Le formulaire de demande, dûment rempli et signé par le cabinet vétérinaire et le propriétaire, devra obligatoirement être joint à cette facture.

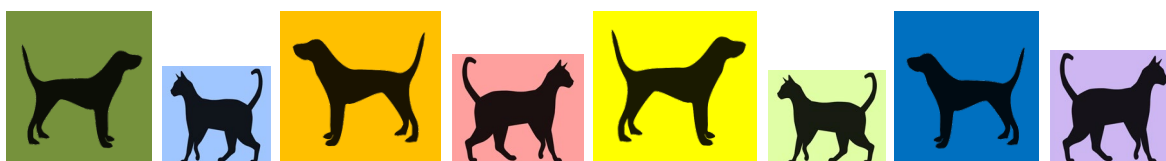
Exceptionnellement, les propriétaires pourront se faire rembourser la participation en direct par la Ville de Dudelange, si une déduction à la source n'a pas pu se faire au moment de la prestation. Dans ce cas de figure, le formulaire rempli et signé par les deux parties devra être présenté au service comptabilité par le propriétaire ensemble avec une copie de la facture dûment acquittée.

N'hésitez pas à nous contacter en cas de questions, ou pour tout renseignement complémentaire.

Nous vous remercions d'avance pour votre collaboration !

Bien à vous,


**Administration communale
de la Ville de Dudelange**
Service Comptabilité
B.P. 73
L-3401 DUDELANGE
compta@dudelange.lu Tél. 51 61 21 - 485



Liebe Tierärzte,

Die Stadt Dudelange hat beschlossen, ihre Kampagne zur Förderung der Kastration und Sterilisation von Hunden und Katzen, zum Nutzen der ansässigen Tierhalter, fortzusetzen, dies durch einen Zuschuss an den anfallenden Veterinärkosten für diese Art von medizinischem Eingriff.

Zu diesem Zweck wurde die Preisgestaltung ab dem 1. Januar 2020 angepasst, und ein neues Formular in deutscher Sprache im EXCEL-Format entwickelt, welches auch auf dem PC ausgefüllt werden kann.

	Alter Tarif gültig bis zum 31/12/2019	Neuer Tarif gültig ab 01/01/2020
Kater	12,50 €	40 €
Katze	25 €	60 €
Hund	37,50 €	70 €
Hündin	75 €	150 €

In der Praxis kann der Zuschuss, wie in der Vergangenheit, direkt von der Rechnung des Tierhalters abgezogen und durch eine separate Rechnung, an die Stadt Dudelange zu richten, erstattet werden.

→ **Wichtig!** Das von der Tierarztpraxis und dem Tierhalter komplett ausgefüllte und unterschriebene Antragsformular muss dieser Rechnung obligatorisch beigelegt werden.

Ausnahmsweise kann dem Tierhalter der Zuschuss der Stadt Dudelange direkt erstattet werden, wenn zum Zeitpunkt der Leistung kein Rechnungsabzug möglich war, oder gegebenenfalls erfolgt ist. In diesem Fall muss das von beiden Seiten ausgefüllte und unterschriebene Formular vom Tierhalter zusammen mit einer Kopie der ordnungsgemäß bezahlten Rechnung der Buchhaltungsabteilung der Stadt vorgelegt werden.

Bei Fragen, oder für zusätzliche Informationen stehen wir gerne zur Verfügung.

Wir bedanken uns im Voraus für Ihre Zusammenarbeit!

Mit freundlichen Grüßen,


Administration communale
de la Ville de Dudelange
Service Comptabilité
B.P. 73
L-3401 DUDELANGE
compta@dudelange.lu Tél. 51 61 21 - 485

